

## საქართველოს სტანდარტი

---

მანქანა-დანადგარების უსაფრთხოება - უსაფრთხოების მოთხოვნები ცივი  
მიწების საგლინავი დგარის

საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის  
ეროვნული სააგენტო  
თბილისი

სსტ ენ 15094:2008/2019

## საინფორმაციო მონაცემები

1 შემუშავებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს სტანდარტების დეპარტამენტის მიერ

2 დამტკიცებულია და შემოღებულია სამოქმედოდ საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს 2019 წლის 6 დეკემბრის № 98 განკარგულებით

3 მიღებულია გარეკანის თარგმნის მეთოდით სტანდარტიზაციის ევროპული კომიტეტის სტანდარტი ენ 15094:2008 „მანქანა-დანადგარების უსაფრთხოება - უსაფრთხოების მოთხოვნები ცივი მიწების საგლინავი დგარის“

### 4 პირველად

5 რეგისტრირებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს რეესტრში: 2019 წლის 6 დეკემბერი №268-1.3-016392

დაუშვებელია წინამდებარე სტანდარტის სრული ან ნაწილობრივი კვლავწარმოება, ტირაჟირება და გავრცელება სსიპ საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს ნებართვის გარეშე

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

ICS 77.180

English Version

## Safety of Machinery - Safety requirements for cold flat rolling mills

Sécurité des machines - Prescriptions de sécurité relatives  
aux laminoirs à froid pour produits plats

Sicherheit von Maschinen - Sicherheitsanforderungen an  
Kaltflachwalzwerke

This European Standard was approved by CEN on 24 August 2008.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

**Contents**

Page

Foreword.....6

Introduction .....7

**1 Scope .....8**

**2 Normative references .....9**

**3 Terms and definitions .....11**

**4 List of significant hazards .....13**

**5 Safety Requirements and/or measures .....13**

**5.1 General requirements for design, planning and risk assessment .....13**

**5.1.1 Planning of cold flat rolling mills .....14**

**5.1.2 Structural assembly .....14**

**5.1.3 Safety layout.....14**

**5.1.4 Access to operating points.....14**

**5.1.5 Access to danger zones.....15**

**5.1.6 Guards .....15**

**5.1.7 Guard-rails.....16**

**5.1.8 Safety signs and warning devices .....16**

**5.1.9 Safe guarding.....16**

**5.1.10 Personal protective equipment .....16**

**5.1.11 Electrical equipment.....16**

**5.1.12 Hydraulic, pneumatic, cooling and lubrication systems .....17**

**5.1.13 Fluid systems .....17**

**5.1.14 Material to be discharged to drains .....17**

**5.1.15 Surface temperatures and heat radiation.....17**

**5.1.16 Pulpits and control stands.....17**

**5.1.17 Software manipulation .....17**

**5.1.18 Fire protection.....17**

**5.1.19 Ergonomic principles .....18**

**5.1.20 Vibrations .....18**

**5.1.21 Loss of energy .....18**

**5.1.22 Linked Equipment.....18**

**5.2 List of significant hazards, hazardous situations, safety requirements and/or measures.....19**

**5.2.1 General.....20**

**5.2.2 Hydraulics, pneumatics, emulsions and other pressurised fluid systems .....20**

**5.2.3 Bridges over roller tables and material guides .....22**

**5.2.4 Handling, guiding and transfer equipment (general).....23**

**5.2.5 Roller tables and conveyors.....23**

**5.2.6 Rolling mills, rolling mill stands.....24**

**5.2.7 Pulpits and control stands.....26**

**5.2.8 Measuring devices and display units .....28**

**5.2.9 Cutting devices .....29**

**5.2.10 Coiling/de-coiling equipment .....30**

**5.2.11 Coil banding machines and marking machines .....33**

**5.3 Additional safety requirements or measures .....33**

**5.3.1 Hold-to-run control device .....33**

**5.3.2 Mechanical restraint devices.....34**

**5.3.3 Accessible rotating/moving parts .....34**

**5.3.4 Particular ergonomic requirements .....34**

**5.4 Noise reduction as a safety requirement .....35**

**5.4.1 Noise reduction at source by design.....35**

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სახსრავად შეიძინეთ სტანდარტი.

5.4.2	Noise reduction by protective measures .....	35
5.4.3	Noise reduction by information .....	36
5.4.4	Noise sources and examples of noise reduction measures .....	36
6	Verification of the safety requirements and/or measures .....	37
7	Information for use .....	38
7.1	General .....	38
7.2	Warning devices and safety signs .....	38
7.3	Minimum marking .....	38
7.4	Accompanying documents .....	38
7.4.1	Instruction handbook .....	38
7.4.2	Machine/equipment declaration .....	38
7.4.3	Detailed information/instructions .....	39
7.5	Maintenance manual .....	41
<b>Annex A</b>	<b>(normative) Safety requirements and/or measures for electrical equipment and control systems at cold rolling mills .....</b>	<b>43</b>
A.1	General .....	43
A.2	Special requirements for controls .....	43
A.3	Special requirements for shut-down equipment .....	44
A.3.1	Stop functions/emergency stop functions .....	44
A.3.2	Selection of stop functions .....	44
A.3.3	Emergency stop areas .....	44
A.3.4	Stop functions .....	45
<b>Annex B</b>	<b>(normative) Noise test code .....</b>	<b>47</b>
B.1	Introduction .....	47
B.2	Determination of A-weighted sound power level .....	47
B.3	Determination of A-weighted emission sound pressure levels .....	48
B.3.1	Determination of the emission sound pressure level at specified measuring points .....	48
B.3.2	Determination of emission sound pressure level at work stations .....	48
B.4	Measurement uncertainty .....	48
B.5	Operating conditions .....	48
B.6	Information to be recorded and reported .....	49
B.7	Declaration and verification of noise emission values .....	49
<b>Annex C</b>	<b>(normative) Protection of persons in case of using asphyxiant gases in fire fighting systems .....</b>	<b>52</b>
C.1	General .....	52
C.2	Warning devices .....	52
C.3	Restraint devices .....	53
C.4	Preliminary warning time .....	53
C.5	Interrupt device for extinguishing gas .....	54
C.6	Blocking devices .....	54
C.7	Pipes .....	54
C.8	Rooms and adjacent areas .....	54
C.9	Escape routes .....	54
C.10	Doors .....	54
C.11	Marking .....	55
C.12	Instruction handbook .....	55
<b>Annex D</b>	<b>(informative) Example for manufacturer's safety instructions for maintenance at cold flat rolling mills .....</b>	<b>56</b>
D.1	Precautions to reduce hazards caused by .....	56
D.1.1	Lack of instructions .....	56
D.1.2	Visual or audible checks at machinery in motion .....	56
D.1.3	Unintentional movements during maintenance .....	56
D.1.4	Work during standstill with safeguards disabled .....	57
D.1.5	Work with hazardous substances .....	57
D.1.6	Plant re-start .....	57
<b>Annex E</b>	<b>(informative) Machines and/or equipment covered by this standard .....</b>	<b>58</b>

E.1 Machines and/or equipment covered by this standard but are not limited to .....58  
E.1.1 Plants .....58  
E.1.2 Equipment .....58  
Annex F (informative) Roll spalling .....59  
F.1 Hazard .....59  
F.2 Causes .....59  
F.3 Safety measures .....59  
Annex G (informative) Example for the risk analysis due to interfaces .....60  
Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 98/37/EC .....61  
Annex ZB (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC .....62  
Bibliography .....63

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

## Figures

Figure 1 — Exemplary layout of a cold flat rolling mill .....	8
Figure G.1 — Diagram of a hypothetical plant indicating potentially hazardous interfaces .....	60

## Tables

Table 1 — Significant hazards, hazardous situations, safety requirements and/or measures .....	20
Table 2 — Main noise sources of cold flat rolling mills equipment and exemplary noise reduction measures .....	37
Table A.1 — Stop functions .....	45
Table B.1 — Example of declared dual-number noise emission values for work stations and specified measuring points .....	51

## Foreword

This document (EN 15094:2008) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 322 "Equipment for making and shaping of metals", the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by April 2009, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by April 2009.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EC Directive(s).

For relationship with EC Directive(s), see informative Annex ZA and B, which is an integral part of this document.

This European Standard has been elaborated by CEN/TC 322/WG 3, comprising experts from: Denmark, Germany, Italy, Sweden and the United Kingdom.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სახსრავად შეიძლება სტანდარტი.



## Introduction

This document is a type C standard as stated in EN ISO 12100.

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations and events are covered are indicated in the scope of this standard.

When provisions of this type C standard are different from those which are stated in type A or B standards, the provisions of this type C standard take precedence over the provisions of the other standards, for machines that have been designed and built according to the provisions of this type C standard.

Where for clarity an example of a preventative measure is given in the text, this should not be considered as the only possible solution. Any other solution leading to the same risk reduction is permissible if an equivalent level of safety is achieved.

This European Standard assumes that the equipment is operated and maintained by trained personnel.